FUMK50020
Secvest Mini-Funk-Öffnungsmelder





DE

Installationsanleitung
Mini-Funk-Öffnungsmelder

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Inhalt

Vorwort...- 4 -

Batteriewarnhinweise...- 5 -

Sicherheitshinweise...- 5 -

Lieferumfang...- 6 -

Technische Daten...- 6 -

Inbetriebnahme...- 7 -

Einlernen des Melders in Zonen...- 7 -

Reichweite...- 8 -

Montageort...- 8 -

Montage...- 10 -

Batteriewechsel...- 13 -

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Mini-Funk-Öffnungsmelders. Dieses Gerät ist nach dem heutigen Stand der Technik gebaut. Es erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus.com) hinterlegt. Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Montageanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Dieser Mini-Funk-Öffnungsmelder dient zur Überwachung von Türen und Fenstern. Er überwacht berührungslos den Zustand (offen / geschlossen) einer Tür oder eines Fensters und meldet diesen an eine Funk-Alarmzentrale.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-sendeeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.



ACHTUNG

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Batteriewarnhinweise

Das Gerät wird über eine 3,6V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll.
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden.
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar.

Sicherheitshinweise

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Ebenfalls sollte ein Fingerkontakt mit der Platine vermieden werden.

Vorsicht im Umgang mit Magneten:

- Gefahr des Einklemmens der Finger!
- Produkt von Kindern fernhalten werden verschluckbarer Kleinteile.
- Insbesondere beim Verschlucken des Magneten ist unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.
- Kredit- oder EC-Karten mit Magnetstreifen könnten geschädigt werden.
- Für Personen mit Herzschrittmacher, Defibrillator oder sonstigen implantierten Geräten gilt: Der Magnet kann solche Geräte negativ beeinflussen, daher insbesondere bei der Montage ausreichenden Abstand (ca. 20 cm) zwischen Magnet und implantiertem Gerät einhalten.

Lieferumfang

(1.) Platinenhehäuse

(2.) Anschraubsockel

(3.) Abdeckhaube

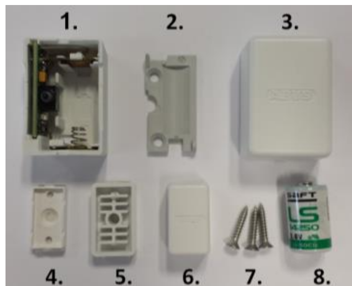
(4.) Magnethalterbefestigung

(5.) Unterlage 7 mm

(6.) Magnethalter

(7.) Befestigungsschrauben

(8.) Batterie



Technische Daten

Spannungsversorgung: 3,6 V Li/Thionylchlorid

Batterietyp: SAFT LS1425 (bitte ausschließlich diesen Batterietyp verwenden!)

Stromaufnahme:	0,03 A	**Batterielaufzeit:**	bis zu 36 Monaten
Funkfrequenz:	868,6625 MHz / FM	**Gehäusematerial:**	ABS
Gewicht:	ca. 53 g	**Abmaße (LxBxH):**	33 x 89 x 29 mm
Umweltklasse:	I (-10 bis +55 °C)	**Sicherheitsgrad:**	II

Inbetriebnahme

Setzen Sie die Batterie in den Funk-Öffnungsmelder ein.





ACHTUNG

Beachten Sie die Polung!

Einlernen des Melders in Zonen



Siehe jeweilige Geräteinformation.

Betätigen Sie den Sabotageschalter (Wandabrisskontakt), bis der Empfänger den Empfang des Signals durch einen Piepton bestätigt.

Reichweite

Die Reichweite ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Prüfen Sie die Kommunikation des Melders zur Alarmzentrale vor der Montage.

Montieren Sie den Melder:

- **nicht** auf oder in der Nähe von Metallflächen!
- **nicht** unter 1 m Abstand zu Gas-, Wasser- oder Stromleitungen!
- **nicht** in der Nähe von elektronischen Geräten wie z.B. Computern, Kopierern oder anderen Sendern und Störquellen!

Montageort

Optimaler Montageort für den Funköffnungsmelder ist die obere Ecke Ihres Fenster-/Tür-Rahmens oder -Flügels. Achten Sie darauf, dass Sie den Melder auf einer ebenen Fläche installieren, so dass der Sabotageschalter (Wandabrisskontakt) zuverlässig schaltet.

Der Funk-Öffnungsmelder kann sowohl auf dem Fensterrahmen, als auch auf dem Fensterflügel montiert werden.

Der Montageort ist je nach den örtlichen Gegebenheiten zu wählen:

Falzstärke	Fenster-/Tür-Rahmen	Fenster-/Tür-Flügel	7 mm Magnethalter-Unterlage
< 19 mm	Magnet / Melder	Magnet / Melder	optional
> 19 mm	Magnet	Melder	zwingend erforderlich

- Bei Falzstärken unter 19 mm und ausreichendem Platz auf dem Fenster-/Tür-Rahmen, empfehlen wir die Montage des Funk-Öffnungsmelders auf dem Fenster-/Tür-Rahmen.
  (möglich ist in diesem Fall aber auch eine umgekehrte Montage)

- Bei Falzstärken über 19 mm sind die Montage des Funk-Öffnungsmelders auf dem Fenster-/Tür-Flügel, sowie das Verwenden der 7 mm Magnethalter-Unterlage zwingend erforderlich.



Vor der Montage ist in jedem Fall zu prüfen, ob der Abstand zwischen Melder und Magnet ausreichend gering ist, um eine Detektion des Magneten durch den Funk-Öffnungsmelder zu gewährleisten.

Um das Auslöseverhalten des Melders testen zu können, ist es empfehlenswert Magnethalter und Meldersockel provisorisch mit der aufgesetzten Klebefolie ohne Schrauben vorzumontieren.

Anschließend ist eine Schraubmontage zur sicheren und dauerhaften Befestigung von Magnethalter und Meldersockel unbedingt empfohlen (vorbohren bei Kunststoff nicht nötig).

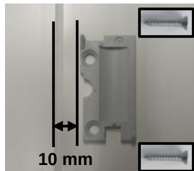
Prüfen Sie in jedem Fall vor der Verschraubung die Falzstärke des Flügels und vermeiden Sie das Austreten der Schrauben auf der Gegenseite. (Gegebenenfalls Schrauben kürzen).

Montage



In der folgenden Beschreibung ist die Montage des Funk-Öffnungsmelders auf dem Fenster-/Tür-Flügel beschrieben.

(Die Installation auf dem Fenster-/Tür-Rahmen erfolgt sinngemäß!)



Anschraubsockel positionieren und anschrauben

Löcher für die Befestigungsschrauben müssen in Richtung Wand (*nicht in Richtung Tür-/Fenstermitte)* zeigen!

Abstand von der Tür-/Fensterkante: 10 mm

(Abbildung Fenster DIN rechts; für eine Montage DIN links sinngemäß!)



Platinengehäuse aufsetzen

Platinengehäuse lagerichtig aufsetzen und andrücken.

(Abbildung Fenster DIN rechts; für eine Montage DIN links sinngemäß!)



Abdeckhaube aufsetzen

Abdeckhaube aufsetzen (ABUS-Logo lesbar) und andrücken.



Magnethalter montieren

Bis zu einer Falzstärke von max. 19 mm ist die Montage des Magnethalters ohne die 7 mm Unterlage möglich.

Seitlicher Abstand des Magnethalters zum Fensterflügel max. 3 mm

Bei Falzhöhen ab 20 mm ist die Verwendung der 7 mm Magnethalter Unterlage erforderlich! (Die Unterlage kann die Funktion des Magnetkontaktes verbessern).





Seitlicher Abstand zum Fensterflügel ebenfalls max. 3 mm.



Magnethalter inkl. Magnet auf die montierte Magnethalterbefestigung aufdrücken.

Magnetlage im Magnethalter gemäß nebenstehender Abbildung beachten.

Batteriewechsel



Vor dem Batteriewechsel Alarmanlage in den Errichtermodus versetzen oder die jeweilige Zone ausblenden (siehe entsprechende Geräteinformation).

Für einen Batteriewechsel wird die Abdeckhaube zusammen mit dem eingerasteten Platinengehäuse ruckartig abgezogen und nach Batteriewechsel wieder aufgesetzt.



ACHTUNG

Beachten Sie die Polung!

FUMK50020

Secvest mini wireless opening detector





GB **Installation instructions**
Mini wireless opening detector

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Contents

Preface..- 18 -

Battery warning information......................................- 19 -

Safety information ....- 19 -

Scope of delivery..- 20 -

Technical data...- 20 -

Start-up..- 21 -

Assign the detector in zones......................................- 21 -

Range..- 22 -

Installation location...- 22 -

Installation...- 24 -

Changing the battery...- 27 -

Preface

Dear customer,

Thank you for purchasing this mini wireless opening detector. This device is built with state-of-the-art technology and complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request (www.abus.com). To guarantee safe operation, it is essential that you observe these installation instructions. If you have any questions, please contact your specialist dealer.

This mini wireless opening detector is used to monitor doors and windows. It wirelessly monitors the status (open/closed) of a door or a window and reports this to a wireless alarm panel.

This device complies with the requirements of the following EU directive: 1999/5/EG directive regarding wireless systems and telecommunication transmitters and the mutual recognition of their conformity.



IMPORTANT

Please observe the notes and instructions in this user guide! If you do not follow these instructions, any guarantee claim is invalidated. No liability can be accepted for resulting damage. The product may not be changed or modified in any way.

Battery warning information

The device is supplied with direct current from a 3.6 V lithium battery. To guarantee a long lifespan and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery may not be directly exposed to heat or sunlight.
- The battery may not be burned.
- The battery may not come into contact with water.
- The battery may not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts may not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

Safety information

No part of the product may be changed or modified in any way. Finger contact with the motherboard should also be avoided.

Be careful with magnets:

- Beware fingers becoming trapped.
- Keep the product away from children, as its small parts could be swallowed.
- In the event that parts are swallowed, seek medical attention immediately, especially if the magnet is swallowed.
- Magnets may damage credit or debit cards with a magnetic strip.
- If you have a pacemaker, defibrillator or any other implanted devices, please bear the following information in mind: the magnet can have an adverse effect on devices such as these, so maintain sufficient distance between the magnet and implanted device (approx. 20 cm), particularly during installation.

Scope of delivery

(1.) Motherboard housing

(2.) Backplate

(3.) Dust cover

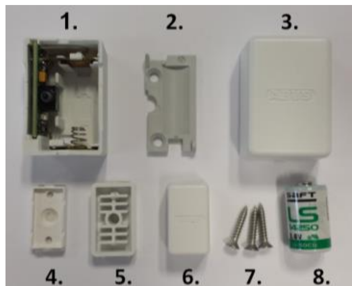
(4.) Magnet holder attachment

(5.) 7 mm plate

(6.) Magnet bracket

(7.) Fixing screws

(8.) Battery



Technical data

Power supply: 3.6 V lithium-thionyl chloride

Battery type: SAFT LS1425 (please use this battery type only)

Power consumption: 0.03 A

Radio frequency: 868.6625 MHz/FM

Dimensions (LxWxH): 33 x 89 x 29 mm

Environmental class: I (-10 to +55°C)

Battery life: up to 36 months

Housing material: ABS

Weight: approx. 53 g

Security level: II

Start-up

Insert the battery into the wireless opening detector.



IMPORTANT

Ensure that the polarity is correct.



Assign the detector in zones



See the relevant device information.

Press the tamper switch (anti-removal wall contact), until the receiver has received the signal, indicated by a beep.

Range

The range is dependent on environmental factors. Check whether the detector is communicating properly with the alarm control panel prior to assembly.

When assembling the detector:

- **do not** assemble it on or near metal surfaces.
- **keep it at least** 1 m from gas, water or power lines.
- **do not** assemble it near electronic equipment such computers, photocopiers or other transmitters and interferences.

Installation location

The optimal installation position for your wireless opening detector is the top corner of your window/door frame or leaf. Make sure that you install the detector on an even surface so that the tamper switch (anti-removal wall contact) operates reliably.

The wireless opening detector can be installed on either the window frame or the leaf of the door.

Select the installation position best suited to the individual location:

Rabbet depth	Window/door frame	Window/door leaf	7 mm magnet bracket plate
< 19 mm	magnet/detector	magnet/detector	optional
> 19 mm	magnet	detector	compulsory

- For window/door frames with a rabbet depth of less than 19 mm and sufficient space, we recommend installing the wireless opening detector on the window/door frame.
  (Reverse installation is also possible in this instance, however.)

- For window/door frames with a rabbet depth of more than 19 mm, the wireless opening detector must be installed on the leaf of the window/door using the 7 mm magnet bracket plate.



Prior to installation, always check that the distance between the detector and the magnet is sufficiently short that the magnet can be reliably detected by the wireless opening detector.

To test the detector's triggering function, we recommend pre-assembling the magnetic bracket and detector base temporarily, using the attached adhesive film but not the screws.

Once you have checked this, we recommend installing the magnet bracket and detector base using the screws to secure it in place permanently (you do not need to pre drill the plastic).

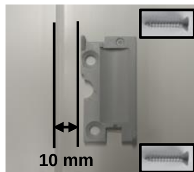
You should always check the rabbet depth of the leaf before making any screw connections and avoid the screws emerging on the opposite side. (If necessary, screws may be shortened.)

Installation



The following section describes how to install the wireless opening detector on the leaf of the window or door.

(Installation on a window or door frame follows the same procedure.)



Position and screw on the backplate

The holes for the fixing screws must be aligned in the direction of the wall (*and not aligned with the centre of the door/window*).

Distance from the door/window edge: 10 mm

(Figure shows window with DIN on right; installation with DIN on left follows the same procedure.)



Attach motherboard housing

Attach the motherboard housing in the correct position and press this into place.

(Figure shows window with DIN on right; installation with DIN on left follows the same procedure.)



Attach dust cover

Attach the dust cover (so that the ABUS logo is legible) and press this into place.



Fit magnet bracket

If the rabbet depth is no more than 19 mm, the magnet bracket can be fitted without the 7 mm base.

Side-on distance between the magnet bracket and window leaf max. 3 mm

For rabbet heights of up to 20 mm, you will need to use the 7 mm magnet bracket base. (The base can improve the efficacy of the magnetic contact.)





Side-on distance to the window leaf also max. 3 mm.



Press the magnet bracket including the magnet into the fitted magnet holder attachment.

Position the magnet in the magnet bracket as shown in the adjacent illustration.

Changing the battery



Before changing the battery, set the alarm system to installer mode or hide the respective zone (see corresponding device information).

To change the battery, remove the dust cover together with the locked motherboard housing by swinging them away swiftly, and return to their original position once you have changed the battery.



IMPORTANT

Ensure that the polarity is correct.

FUMK50020

Mini contact d'ouverture radio Secvest





FR

Instructions d'installation

Mini contact d'ouverture radio

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Table des matières

Préambule ....- 32 -

Avertissement relatif à la pile ....- 33 -

Consignes de sécurité ....- 33 -

Étendue de la livraison..- 34 -

Caractéristiques techniques.......................................- 34 -

Mise en service ....- 35 -

Programmation du contact dans les zones d'alarme - 35 -

Portée ....- 36 -

Lieu de montage ....- 36 -

Montage..- 38 -

Remplacement de la pile...- 41 -

Préambule

Cher(ère) Client(e),

Nous vous remercions d’avoir choisi ce mini contact d'ouverture radio. Ce produit intègre les dernières innovations techniques. Il est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus.com). Pour garantir le fonctionnement sûr de l'appareil, lisez attentivement ces instructions de montage. Pour toute question, contactez votre revendeur spécialisé.

Ce mini contact d'ouverture radio permet de surveiller les portes et les fenêtres. Il surveille sans contact l'état (ouvert / fermé) d'une porte ou d'une fenêtre et transmet l'information à une centrale d'alarme sans fil.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.



ATTENTION

Tenez compte des remarques et des consignes de la présente notice ! Le non-respect de ces instructions entraîne la perte de la garantie du produit ! La société ne saurait être tenue responsable des dommages consécutifs ou indirects ! Le produit ne doit être ni modifié ni transformé.

Avertissement relatif à la pile

L'appareil est alimenté en courant continu par une pile lithium de 3,6 V. Pour prolonger la durée de vie de la pile et éviter les incendies et les blessures, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Ne jetez pas la pile avec les ordures ménagères.
- La pile ne doit pas être exposée à une source de chaleur ou le rayonnement direct du soleil.
- La pile ne doit pas être brûlée.
- La pile ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.
- La pile ne doit pas être démontée, percée ni endommagée.
- Les contacts de la pile ne doivent pas être court-circuités.
- Tenir la pile hors de la portée des enfants en bas âge.
- La pile n'est pas rechargeable.

Consignes de sécurité

Le produit, dans son intégralité, ne doit être ni modifié ni transformé. Éviter de toucher le circuit imprimé avec les doigts.

Prudence dans la manipulation des aimants :

- Risque de coincement des doigts !
- Tenir le produit hors de la portée des enfants car il contient des pièces de petite taille qu'ils risquent d'avaler.
- Consulter immédiatement un médecin, surtout en cas d'ingestion de l'aimant.
- Les cartes de crédit et de retrait à bande magnétique risquent d'être endommagées.
- Les règles suivantes doivent être respectées avec les personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque, d'un défibrillateur ou d'autres appareils implantés : L'aimant peut nuire au fonctionnement de ce type d'appareil. C'est pourquoi lors du montage, il convient de maintenir une distance suffisante (env. 20 cm) entre l'aimant et l'appareil implanté.

Étendue de la livraison

(1.) Boîtier du circuit imprimé

(2.) Socle vissable

(3.) Cache de protection

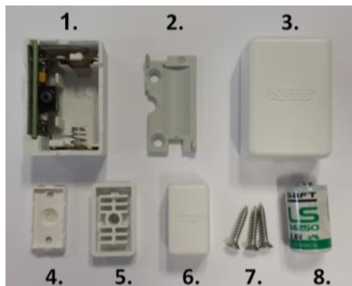
(4.) Fixation du porte-aimant

(5.) Support 7 mm

(6.) Porte-aimant

(7.) Vis de fixation

(8.) Pile



Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 3,6 V Li/chlorure de thionyle

Type de pile : SAFT LS1425 (utiliser exclusivement ce type de pile !)

Consommation d'électricité : 0,03 A

Fréquence radio : 868,6625 MHz / FM

Dimensions (L x l x H) : 33 x 89 x 29 mm

Classe environnementale : I (-10 à +55 °C)

Autonomie de la pile : jusqu'à 36 mois

Matériau du boîtier : ABS

Poids : env. 53 g

Niveau de sécurité : II

Mise en service

Insérez la pile dans le contact d'ouverture radio.





ATTENTIO
N

Respectez la polarité !

Programmation du contact dans les zones d'alarme



Voir les informations de l'appareil.

Appuyez sur l'interrupteur anti-sabotage (contact d'arrachage du boîtier mural) jusqu'à ce que le récepteur confirme la réception du signal par un bip sonore.

Portée

La portée dépend des conditions ambiantes. Avant le montage, vérifiez que le contact communique correctement avec la centrale d'alarme.

Ne **pas** monter le contact :

- sur ou à proximité de surfaces métalliques
- à moins d'un mètre de conduites de gaz, d'eau ou de câbles électriques
- à proximité d'appareils électroniques, comme des ordinateurs, des photocopieurs ou d'autres émetteurs et sources d'interférences.

Lieu de montage

Le contact d'ouverture radio se fixe idéalement dans le coin supérieur d'un châssis de fenêtre / chambranle de porte ou d'un battant de fenêtre / porte. Veillez à fixer le contact sur une surface plane afin que l'interrupteur anti-sabotage (contact d'arrachage du boîtier mural) se déclenche correctement.

Le contact d'ouverture radio peut également se fixer sur le châssis ou le battant d'une fenêtre.

Choisissez un lieu de montage adapté aux conditions sur site :

Épaisseur de feuillure	Châssis de fenêtre / chambranle de porte	Battant de fenêtre / porte	Support de porte-aimant 7 mm
< 19 mm	Aimant / contact	Aimant / contact	en option
> 19 mm	Aimant	Contact	obligatoire

- Si l'épaisseur de feuillure est inférieure à 19 mm et si l'espace est suffisant sur le châssis de fenêtre / chambranle de porte, nous recommandons de monter le contact d'ouverture radio sur le châssis de fenêtre / chambranle de porte. (Dans ce cas, le montage à l'envers est également possible.)

- Si l'épaisseur de feuillure est supérieure à 19 mm, le montage du contact d'ouverture radio sur le battant de fenêtre / porte et l'utilisation du support de porte-aimant de 7 mm sont obligatoires.



Avant le montage et dans tous les cas, vérifiez si l'écart entre le contact et l'aimant est suffisamment faible pour garantir la détection de l'aimant par le contact d'ouverture radio.

Pour tester le déclenchement du contact, il est recommandé de pré-monter provisoirement le porte-aimant et le socle du contact avec le film adhérent appliqué et sans vis.

Ensuite, le vissage sera obligatoire pour fixer durablement le porte-aimant et le socle du contact (pré-perçage inutile dans le plastique).

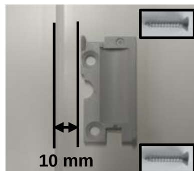
Vérifiez toujours l'épaisseur de feuillure du battant avant le vissage et évitez que les vis ne ressortent du côté opposé. (Au besoin, les raccourcir).

Montage



Le montage du contact d'ouverture radio sur le battant de fenêtre / porte est décrit ci-après.

(Procédez de même pour l'installation sur le châssis de fenêtre / chambranle de porte !)



Positionner le socle vissable et visser

Les trous des vis de fixation doivent pointer vers le mur (*pas vers le milieu de la porte / fenêtre)* !

Distance par rapport au bord de la porte / fenêtre : 10 mm

(Illustration fenêtre DIN droite ; pour le montage DIN gauche, adaptez le sens !)



Poser le boîtier du circuit imprimé

Posez le boîtier du circuit imprimé et appuyez dessus.

(Illustration fenêtre DIN droite ; pour le montage DIN gauche, adaptez le sens !)



Poser le cache de protection

Posez le cache de protection (logo ABUS lisible) et appuyez dessus.



Monter le porte-aimant

Jusqu'à une épaisseur de feuillure de 19 mm, le montage du porte-aimant est possible sans support de 7 mm.

Écart latéral entre le porte-aimant et le battant de fenêtre 3 mm max.

Pour une hauteur de feuillure de 20 mm minimum, il est nécessaire d'utiliser le support de porte-aimant de 7 mm ! (Le support peut améliorer le fonctionnement du contact magnétique).





Écart latéral de 3 mm max par rapport au battant de fenêtre.



Appuyez le porte-aimant avec l'aimant dans la fixation du porte-aimant.

La position de l'aimant dans le porte-aimant doit être similaire à celle illustrée ci-contre.

Remplacement de la pile



Avant de remplacer la pile, réglez le système d'alarme en mode installateur ou masquez la zone d'alarme correspondante (voir les informations correspondantes de l'appareil).

Avant de remplacer la pile, retirez le cache de protection avec le boîtier du circuit imprimé encliqueté et remettez-les en place après le remplacement.



ATTENTION

Respectez la polarité !

FUMK50020

Draadloos mini-magneetcontact Secvest





NL

Installatiehandleiding

Draadloos mini-magneetcontact

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Inhoud

Voorwoord..- 46 -

Aanwijzingen over de batterij ....- 47 -

Veiligheidsinstructies...- 47 -

Leveringsomvang..- 48 -

Technische gegevens ....- 48 -

Inbedrijfstelling..- 49 -

Melder in zones inlezen...- 49 -

Bereik..- 50 -

Montagelocatie...- 50 -

Montage...- 52 -

Batterijen vervangen ....- 55 -

Voorwoord

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit draadloze mini-magneetcontact. Dit toestel is volgens de laatste stand van de techniek gebouwd. Het voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus.com) gedeponeerd. Om een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze montagehandleiding in acht nemen! Als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met uw speciaalzaak.

Dit draadloze mini-magneetcontact is bedoeld voor de beveiliging van deuren en ramen. Het bewaakt contactloos de toestand (open/dicht) van een deur of raam en meldt deze aan de draadloze alarmcentrale.

Dit toestel voldoet aan de eisen in de EU-richtlijn: 1999/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.



LET OP

Neem de instructies en aanwijzingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Het product mag niet veranderd of omgebouwd worden.

Aanwijzingen over de batterij

Het toestel wordt gevoed met gelijkspanning uit een 3,6V-lithiumbatterij. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Gooi de batterij niet bij het huishoudelijke afval.
- Stel de batterij niet bloot aan een warmtebron of aan direct invallend zonlicht.
- De batterij mag niet worden verbrand.
- Laat de batterij niet met water in aanraking komen.
- Demonteer de batterij niet. Doorboor de batterij niet. Voorkom dat de batterij beschadigd raakt.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

Veiligheidsinstructies

Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Bovendien moet worden vermeden om de printplaat met de vingers aan te raken.

Voorzichtig bij het omgaan met magneten:

- gevaar voor inklemmen van de vingers!
- Product uit de buurt van kinderen houden omdat zij kleine onderdelen van het product kunnen inslikken.
- Vooral als de magneet wordt ingeslikt, moet meteen een arts worden geraadpleegd.
- Creditcards of bankpasjes met magneetstrook kunnen worden beschadigd.
- Voor personen met pacemaker, defibrillator of andere geïmplanteerde apparaten geldt: de magneet kan deze apparaten negatief beïnvloeden, daarom moet vooral

bij de montage voldoende afstand (ca. 20 cm) tussen magneet en geïmplanteerd apparaat worden aangehouden.

Leveringsomvang

(1.) Printplaatbehuizing

(2.) Schroefsokkel

(3.) Afdekkap

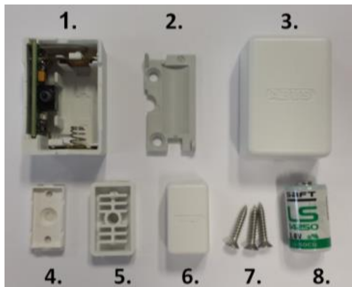
(4.) Bevestiging magneethouder

(5.) Onderlegger 7 mm

(6.) Magneethouder

(7.) Bevestigingsschroeven

(8.) Batterij



Technische gegevens

Voedingsspanning AC: 3,6 V li/thionylchloride

Batterijtype: SAFT LS1425 (a.u.b. alleen dit batterijtype gebruiken!)

Energieverbruik: 0,03 A	**Looptijd batterij:** tot 36 maanden
Frequentie: 868,6625 MHz / FM	**Materiaal van de behuizing:** ABS
Afmetingen (lxbxh): 33 x 89 x 29 mm	**Massa:** ca. 53 g
Milieuklasse: I (-10 tot +55 °C)	**Veiligheidsgraad:** II

Inbedrijfstelling

Zet de batterij in het draadloze magneetcontact.

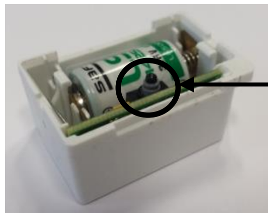


LET OP

Let altijd op de juiste polen!



Melder in zones inlezen



Zie de bijbehorende toestelinformatie.

Bedien de sabotageschakelaar (muurverwijderingscontact) totdat de ontvanger de ontvangst van het signaal met een pieptoon bevestigt.

Bereik

Het bereik is afhankelijk van omgevingsfactoren. Test de communicatie tussen de melder en de alarmcentrale.

Monteer de melder:

- **niet** op of in de buurt van metalen oppervlakken!
- **niet** op minder dan 1 m afstand van gas-, water- of stroomleidingen!
- **niet** in de buurt van elektronische toestellen zoals computers, kopieerapparaten en andere zenders van interferentiebronnen!

Montagelocatie

De optimale montagelocatie voor het draadloze magneetcontact is de bovenhoek van uw raam-/deurkozijn of -vleugel. Let erop dat u de melder op een effen vlak installeert zodat de sabotageschakelaar (muurverwijderingscontact) betrouwbaar schakelt.

Het draadloze magneetcontact kan zowel op het raamkozijn als op de raamvleugel gemonteerd worden.

De montagelocatie wordt op basis van de situatie ter plaatse gekozen:

Randdikte	Raam-/deurkozijn	Raam-/deurvleugel	7 mm onderlegger voor magneethouder
< 19 mm	magneet / melder	magneet / melder	optioneel
> 19 mm	magneet	melder	dwingend noodzakelijk

- Bij <u>randdiktes van minder dan 19 mm</u> en voldoende plaats op het raam-/deurkozijn, adviseren wij om het draadloze magneetcontact op het raam-/deur<u>kozijn</u> te monteren.
  (in dit geval is echter ook een omgekeerde montage mogelijk)

- Bij <u>randdiktes van meer dan 19 mm</u> moet het draadloze magneetcontact op de raam-/deur<u>vleugel</u> worden gemonteerd. Bovendien moet de 7 mm onderlegger voor de magneethouder worden gebruikt.



In ieder geval moet voor de montage eerst worden gecontroleerd of de afstand tussen melder en magneet voldoende klein is om een detectie van de magneet door het draadloze magneetcontact te garanderen.

Om het activeringsgedrag van de melder te kunnen testen, wordt aanbevolen om de magneethouder en meldersokkel provisorisch met de plakfolie zonder schroeven voor te monteren.

Daarna wordt de schroefmontage voor een veilige en blijvende bevestiging van magneethouder en meldersokkel dringend aanbevolen (voorboren is bij kunststof niet nodig).

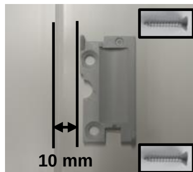
Controleer in ieder geval <u>vóór</u> het vastschroeven de randdikte van de vleugel en zorg ervoor dat de schroeven niet aan de andere kant eruit steken. (Indien nodig schroeven inkorten).

Montage



In de onderstaande beschrijving is de montage van het draadloze magneetcontact op de raam-/deurvleugel beschreven.

(De montage op het raam-/deurkozijn wordt dienovereenkomstig uitgevoerd!)



Schroefsokkel plaatsen en vastschroeven

Gaten voor de bevestigingsschroeven moeten in de richting van de muur (*niet in de richting van het midden van de deur of het raam)* wijzen!

Afstand tot deur-/raamrand: 10 mm

(Afbeelding rechts scharnierend raam; voor links scharnierend raam dienovereenkomstige montage!)



Printplaatbehuizing plaatsen

Printplaatbehuizing in juiste positie plaatsen en aandrukken.

(Afbeelding rechts scharnierend raam; voor links scharnierend raam dienovereenkomstige montage!)



Afdekkap plaatsen

Afdekkap plaatsen (ABUS-logo zichtbaar) en aandrukken.



Magneethouder monteren

Tot een randdikte van max. 19 mm is de montage van de magneethouder zonder de 7 mm onderlegger mogelijk.

Zijdelingse afstand van de magneethouder tot raamvleugel max. 3 mm

Bij randhoogtes vanaf 20 mm moet de 7 mm onderlegger voor de magneethouder worden gebruikt! (De onderlegger kan de werking van het magneetcontact verbeteren).





Zijdelingse afstand tot raamvleugel max. 3 mm.



Magneethouder incl. magneet op de gemonteerde magneethouderbevestiging drukken.

Op de magneetpositie in magneethouder letten, zoals hiernaast is afgebeeld.

Batterijen vervangen



Voor het vervangen van de batterijen het alarmsysteem in de instelmodus zetten of de zone onderdrukken (zie de toestelinformatie).

Voor het vervangen van de batterijen wordt de afdekkap samen met de vergrendelde printplaatbehuizing met een ruk losgetrokken en na het vervangen weer teruggezet.



LET OP

Let altijd op de juiste polen!

FUMK50020

Secvest trådløs mini-åbningsføler





DK

Installationsvejledning

trådløs mini-åbningsføler

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Indhold

Forord .... - 60 -
Advarsler vedr. batteriet .... - 61 -
Sikkerhedshenvisninger .... - 61 -
Leveringsomfang .... - 62 -
Tekniske data .... - 62 -
Idriftsættelse .... - 63 -
Indlæring af føleren i zoner .... - 63 -
Rækkevidde .... - 64 -
Monteringssted .... - 64 -
Montering .... - 66 -
Batteriskift .... - 69 -

Forord

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse mini-åbningsføler. Dette udstyr er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling. Det opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten (www.abus.com). Som bruger skal du følge denne monteringsvejledning for at sikre en risikofri anvendelse! Har du spørgsmål, bedes du henvende dig til din forhandler.

Denne trådløse mini-åbningsføler er beregnet til overvågning af døre og vinduer. Den sørger for berøringsfri overvågning af tilstanden (åben / lukket) for en dør eller et vindue og melder dette til en trådløs alarmcentral.

Dette udstyr opfylder kravene i EU-direktivet: 1999/5/EF direktiv vedr. trådløse anlæg og telekommunikationssendeudstyr samt gensidig anerkendelse af deres overensstemmelse.



VIGTIGT

Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! Vi påtager os intet ansvar for følgeskader! Produktet må ikke ændres eller ombygges.

Advarsler vedr. batteriet

Udstyret forsynes med jævnspænding via et 3,6 V litiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller sollys.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

Sikkerhedshenvisninger

Hele produktet må ikke ændres eller ombygges. Undgå desuden, at fingrene kommer i kontakt med printkortet.

Forsigtig ved håndtering af magneter:

- Fare for at klemme fingrene!
- Hold produktet væk fra børn på grund af smådele, der kan sluges.
- Især hvis der sluges en magnet, skal der straks tilkaldes lægehjælp.
- Kreditkort med magnetstriber kan blive beskadiget.
- For personer med pacemaker, defibrillator eller andre implanterede apparater gælder følgende: Magneten kan påvirke sådanne apparater negativt, hvorfor der især ved monteringen skal holdes tilstrækkelig afstand (ca. 20 cm) mellem magneten og det implanterede apparat.

Leveringsomfang

(1.) Hus til printkort

(2.) Sokkel til fastskruning

(3.) Dæksel

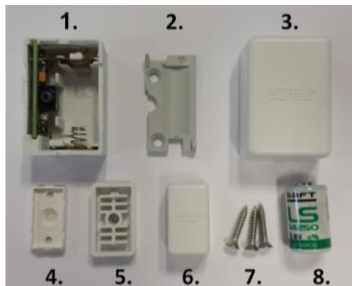
(4.) Fastgørelse til magnetholder

(5.) Underlag 7 mm

(6.) Magnetholder

(7.) Fastgørelsesskruer

(8.) Batteri



Tekniske data

Spændingsforsyning: 3,6 V li/tionylklorid

Batteritype: SAFT LS1425 (brug udelukkende denne batteritype!)

Strømforbrug:	0,03 A	**Batterilevetid:**	op til 36 måneder
Radiofrekvens:	868,6625 MHz / FM	**Husmateriale:**	ABS
Vægt:	ca. 53 g	**Mål (LxBxH):**	33 x 89 x 29 mm
Miljøklasse:	I (-10 til +55 °C)	**Sikkerhedsgrad:**	II

Idriftsættelse

Sæt batteriet ind i den trådløse åbningsføler.

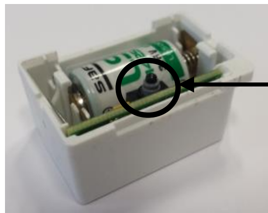


VIGTIGT

Sørg for, at batterierne vender rigtigt!



Indlæring af føleren i zoner



Se de enkelte oplysninger om udstyret.

Aktiver sabotageafbryderen (vægafrivningskontakt), indtil modtageren bekræfter modtagelse af signalet med en biptone.

Rækkevidde

Rækkevidden afhænger af omgivelserne. Kontroller følerens kommunikation med alarmcentralen inden monteringen.

Montér føleren på følgende måde:

- **ikke** på eller i nærheden af metalflader!
- **ikke** mindre end 1 meters afstand til gas- vand- eller strømledninger!
- **ikke** i nærheden af elektronisk udstyr som f.eks. computere, kopimaskiner eller andre sendere og interferenskilder!

Monteringssted

Det optimale monteringssted for den trådløse åbningsføler er i det øverste hjørne af din vindues-/dørramme eller -fløj. Vær opmærksom på, at føleren bliver installeret på en jævn flade, så sabotageafbryderen (vægafrivningskontakten) aktiveres på pålidelig vis.

Den trådløse åbningsføler kan både monteres på vinduesrammen og på vinduesfløjen.

Monteringsstedet skal vælges afhængigt af betingelserne på stedet:

Tykkelse på fals	Vindues-/dørramme	Vindues-/dørfløj	7 mm underlag til magnetholder
< 19 mm	Magnet / føler	Magnet / føler	Ekstraudstyr
> 19 mm	Magnet	Føler	Strengt nødvendigt

- Hvis falsen er under 19 mm tyk, og der er tilstrækkelig plads på vindues-/dørrammen, anbefaler vi, at den trådløse åbningsføler monteres på vindues-/dørrammen.
  (en omvendt montering er også mulig i dette tilfælde)

- Hvis falsen er over 19 mm tyk, er det strengt nødvendigt at montere den trådløse åbningsføler på vindues-/dørfløjen, samt at bruge underlaget på 7 mm til magnetholderen.



Inden monteringen skal det altid kontrolleres, om afstanden mellem føler og magnet er tilstrækkelig lille for at garantere, at magneterne detekteres af den trådløse åbningsføler.

For at teste følerens udløsningsegenskaber anbefales det at formontere magnetholder og følersokkel midlertidigt med det påsatte klæbefolie uden skruer.

Dernæst anbefales det på det kraftigste at montere magnetholder og følersokkel med skruer, så de sidder sikkert og varigt fast (forboring ved plast er ikke nødvendig).

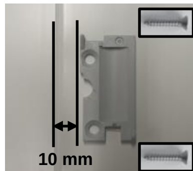
Kontroller altid inden forskruning, hvor tyk falsen på fløjen er og undgå, at der stikker skruer ud på den modsatte side. (Afkort eventuelt skruerne).

Montering



I det følgende beskrives monteringen af den trådløse åbningsføler på vindues-/dørfløjen.

(Installeringen på vindues-/dørrammen sker på tilsvarende vis!)



Placer soklen til fastskruning, og skru den fast

Huller til skruerne skal pege i retning væg (*ikke i retning dør-/vinduesmidte)*!

Afstand fra dør-/vindueskant: 10 mm

(Illustration vindue DIN højre; til montering DIN venstre på tilsvarende vis!)



Sæt huset til printkortet på

Sæt huset til printkortet på, og tryk det fast på korrekt vis.

(Illustration vindue DIN højre; til montering DIN venstre på tilsvarende vis!)



Sæt dækslet på

Sæt dækslet på (ABUS-logo skal kunne læses), og tryk det fast.



Montér magnetholderen

Ved false med en tykkelse op til 19 mm er montering af magnetholderen mulig uden underlaget på 7 mm.

Afstand til siden fra magnetholder til vinduesfløj maks. 3 mm

Ved falshøjder fra 20 mm er det nødvendigt at bruge underlaget på 7 mm til magnetholderen! (Underlaget kan forbedre magnetkontaktens funktion).





Afstand til siden til vinduesfløj ligeledes maks. 3 mm.



Magnetholder inkl. magnet trykkes fast på den monterede fastgørelse til magnetholderen.

Sørg for, at magnetens placering i magnetholderen er iht. følgende illustration.

Batteriskift



Inden udskiftning af batteri skal alarmanlægget sættes i programmeringsmenu, eller den pågældende zone skal skjules (se relevant information om udstyret).

Når der skal udskiftes batteri, skal dækslet trækkes af sammen med det låste hus til printkortet. Dækslet sættes atter på, når batteriet er skiftet.



VIGTIGT

Sørg for, at batterierne vender rigtigt!

FUMK50020

Secvest Mini rivelatore di apertura senza fili



IT

Istruzioni per l'installazione

Mini rivelatore di apertura senza fili

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Indice

Prefazione ....- 74 -

Avvertenze sulla batteria ....- 75 -

Avvertenze sulla sicurezza ....- 75 -

Dotazione ....- 76 -

Dati tecnici ....- 76 -

Messa in funzione..- 77 -

Inizializzazione del rivelatore a zone...........................- 77 -

Portata ....- 78 -

Luogo di montaggio ....- 78 -

Montaggio ....- 80 -

Cambio della batteria ....- 83 -

Prefazione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo mini rivelatore di apertura senza fili. Questo apparecchio è stato realizzato utilizzando le tecnologie più all'avanguardia e soddisfa i requisiti stabiliti dalle vigenti direttive europee e nazionali. La sua conformità è stata comprovata, mentre le dichiarazioni e la relativa documentazione sono depositate presso il produttore (www.abus.com). Al fine di garantire un funzionamento sicuro, Lei, in qualità di utente, è tenuto a osservare queste istruzioni di montaggio. In caso di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

Questo mini rivelatore di apertura senza fili serve alla sorveglianza di porte e finestre. Sorveglia senza contatto diretto lo stato (aperto / chiuso) di una porta o di una finestra e lo comunica a una centrale di allarme senza fili.

Questo apparecchio risponde ai requisiti previsti dalla direttiva europea: 1999/5/CE direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione, nonché il reciproco riconoscimento della loro conformità.



ATTENZIONE

Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni. La mancata osservanza di tali istruzioni comporta l’annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto non deve essere modificato e/o trasformato.

Avvertenze sulla batteria

L'apparecchio viene alimentato con tensione continua tramite una batteria al litio da 3,6 V. Al fine di garantire una lunga durata utile ed evitare incendi e lesioni, osservare le seguenti avvertenze:

- Non smaltire la batteria insieme ai rifiuti domestici.
- La batteria non deve essere conservata nei pressi di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- La batteria non deve essere bruciata.
- La batteria non deve entrare in contatto con l'acqua.
- La batteria non deve essere smontata, forata o danneggiata.
- I contatti della batteria non devono essere cortocircuitati.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è ricaricabile.

Avvertenze sulla sicurezza

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato e/o trasformato. Allo stesso modo occorre evitare di toccare la scheda con le dita.

Siate cauti quando utilizzate i magneti:

- Pericolo di schiacciamento delle dita!
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini, dal momento che sono presenti piccoli pezzi che potrebbero essere ingeriti.
- Soprattutto nel caso di ingerimento del magnete è necessario ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.
- Carte di credito o di debito con strisce magnetiche potrebbero risultare danneggiate.
- Per le persone con pacemaker, defibrillatore o altri apparecchi impiantati: Il magnete può influire negativamente su tali apparecchi, pertanto occorre mantenere una distanza sufficiente (ca. 20 cm) fra il magnete e l'apparecchio impiantato, soprattutto durante il montaggio.

Dotazione

(1.) Alloggiamento della scheda

(2.) Basamento avvitabile

(3.) Calotta

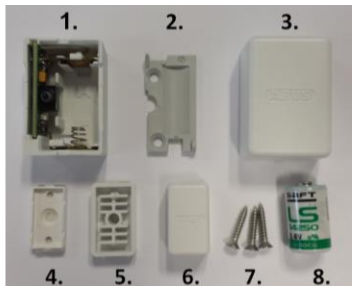
(4.) Fissaggio del portamagnete

(5.) Base 7 mm

(6.) Portamagnete

(7.) Viti per il fissaggio

(8.) Batteria



Dati tecnici

Alimentazione di tensione: 3,6 V Li/cloruro di tionile

Tipo di batteria: SAFT LS1425 (utilizzare solo questo tipo di batteria!)

Corrente assorbita: 0,03 A	**Durata della batteria:** fino a 36 mesi
Frequenza radio: 868,6625 MHz / FM	**Materiale alloggiamento:** ABS
Dimensioni (PxLxH): 33 x 89 x 29 mm	**Peso:** ca. 53 g
Classe ecologica: I (-10 - +55 °C)	**Grado di sicurezza:** II

Messa in funzione

Inserire la batteria nel rivelatore di apertura senza fili.



ATTENZIONE

Prestare attenzione alla corretta polarità!



Inizializzazione del rivelatore a zone



Vedere le informazioni sull'apparecchio.

Azionare l'interruttore antimanomissione (contatto antirimozione a parete), finché il ricevitore conferma la ricezione del segnale con un bip.

Portata

La portata dipende dalle condizioni ambientali. Verificare la comunicazione del rivelatore alla centrale di allarme prima del montaggio.

Montare il rivelatore:

- **non** su superfici metalliche o nei loro pressi!
- **non** a meno di 1 m di distanza da tubazioni del gas, dell'acqua o da linee di corrente!
- **non** nei pressi di apparecchi elettronici come ad es. computer, fotocopiatrici o altri trasmettitori e fonti di disturbo!

Luogo di montaggio

Il luogo di montaggio ottimale per il rivelatore di apertura senza fili è l'angolo superiore del telaio o l'anta della finestra/porta. Fare attenzione a installare il rivelatore su una superficie piana, in modo che l'interruttore antimanomissione (contatto antirimozione a parete) si accenda in modo affidabile.

Il rivelatore di apertura senza fili può essere montato sia sul telaio della finestra, sia sull'anta della stessa.

Il luogo di montaggio va scelto in base alle condizioni locali:

Spessore di 'aggraffatura	Telaio della finestra/porta	Anta della finestra/porta	Base del portamagnete 7 mm
< 19 mm	Magnete / rivelatore	Magnete / rivelatore	optional
> 19 mm	Magnete	Rivelatore	assolutamente necessario

- Nel caso di spessori di aggraffatura inferiori a 19 mm e spazio sufficiente sul telaio della finestra/porta, consigliamo il montaggio del rivelatore di apertura senza fili sul telaio della finestra/porta.
  (in questo caso è possibile anche un montaggio a rovescio)

- Nel caso di spessori di aggraffatura superiori a 19 mm, sono assolutamente necessari il montaggio del rivelatore di apertura senza fili all' anta della finestra/porta e l'utilizzo della base del portamagnete da 7 mm.



Prima del montaggio occorre in ogni caso controllare che la distanza fra rivelatore e magnete sia abbastanza ridotta da garantire un rilevamento del magnete attraverso il rivelatore di apertura senza fili.

Per poter testare il comportamento di azionamento del rivelatore, si consiglia di premontare provvisoriamente il portamagnete e il basamento del rivelatore con la pellicola adesiva applicata senza viti.

In seguito si consiglia assolutamente un montaggio a vite per un fissaggio sicuro e durevole del portamagnete e del basamento del rivelatore (non occorre preforare la plastica).

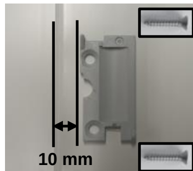
Controllare in ogni caso lo spessore di aggraffatura dell'anta prima di avvitare ed evitare la fuoriuscita delle viti dalla parte opposta. (eventualmente accorciare le viti).

Montaggio



Nella seguente descrizione si descrive il montaggio del rivelatore di apertura senza fili sull'anta della finestra/porta.

(l'installazione sul telaio della finestra/porta avviene in modo analogo!)



Posizionare il basamento avvitabile e avvitarlo

I fori per le viti di fissaggio devono indicare in direzione della parete (*non in direzione del centro della porta/finestra)*!

Distanza dal bordo della porta/finestra: 10 mm

(figura finestra DIN destra; per un montaggio DIN sinistra procedere in modo analogo!)



Applicare l'alloggiamento della scheda

Applicare l'alloggiamento della scheda nella posizione corretta e premere.

(figura finestra DIN destra; per un montaggio DIN sinistra procedere in modo analogo!)



Applicare la calotta

Applicare la calotta (logo ABUS leggibile) e premere.



Montare il portamagnete

Fino a uno spessore di aggraffatura di max. 19 mm il montaggio del portamagnete è possibile senza la base da 7 mm.

Distanza laterale del portamagnete dall'anta della finestra max. 3 mm

Con altezze di aggraffatura a partire da 20 mm è necessario l'utilizzo della base del portamagnete del magnete da 7 mm! (la base può migliorare il funzionamento del contattodel magnete).





Distanza laterale dall'anta della finestra max. 3 mm.



Premere portamagnete incl. magnete sul fissaggio del portamagnete montato.

Fare attenzione alla posizione del magnete nelportamagnete, secondo la figura qui accanto.

Cambio della batteria



Prima di cambiare la batteria spostare l'impianto di allarme nella modalità Installatore o interrompere la zona corrente (vedi informazioni corrispondenti sull'apparecchio).

Per cambiare la batteria, la calotta e l'alloggiamento della scheda inserita vengono tolti bruscamente e rimessi in posizione dopo il cambio della batteria.



ATTENZION E

Prestare attenzione alla corretta polarità!

Security Tech Germany

FUMK50020

Mini detector de apertura inalámbrico Secvest



ES

Instrucciones de instalación

Mini detector de apertura inalámbrico

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Contenido

Introducción .... - 88 -

Advertencias sobre pilas .... - 89 -

Indicaciones de seguridad .... - 89 -

Volumen de entrega .... - 90 -

Datos técnicos .... - 90 -

Puesta en funcionamiento .... - 91 -

Programación del detector por zonas .... - 91 -

Alcance .... - 92 -

Lugar de montaje .... - 92 -

Montaje .... - 94 -

Cambio de pila .... - 97 -

Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra de este mini detector de apertura inalámbrico. Este aparato ha sido fabricado conforme al estado actual de la técnica. Cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha comprobado la conformidad. La documentación y declaraciones correspondientes se pueden consultar en la página del fabricante (www.abus.com). Para garantizar un funcionamiento exento de peligros, como usuario debería tener en cuenta lo expuesto en este manual de instrucciones. Si tiene alguna pregunta, diríjase a su distribuidor especializado.

Este mini detector de apertura inalámbrico sirve para la supervisión de puertas y ventanas. Supervisa sin contacto el estado (abierto / cerrado) de una puerta o ventana y lo notifica por radio a una central de alarma.

Este aparato cumple los requisitos de la directiva UE: Directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad.



Tenga en cuenta las instrucciones e indicaciones presentes en este manual. Si no se atiene a estas instrucciones, perderá su derecho a garantía. No se asume ningún tipo de responsabilidad por los daños resultantes. Está prohibido modificar o cambiar el producto.

Advertencias sobre pilas

El aparato cuenta con una pila de litio de 3,6V con tensión continua. Para garantizar una larga vida útil y evitar incendios y lesiones, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- No tire la pila a la basura doméstica.
- La pila no debe recibir fuentes de calor o radiación solar directa.
- La pila no debe quemarse.
- La pila no debe entrar en contacto con agua.
- La pila no se debe desarmar, pinchar ni dañar.
- Los contactos de la pila no deben hacer cortocircuito.
- La pila no debe caer en manos de niños.
- La pila no puede recargarse.

Indicaciones de seguridad

Está prohibido modificar o cambiar ninguna parte del producto. Asimismo, debe evitarse el contacto de los dedos con la placa de circuitos.

Precaución al manejar imanes:

- ¡Riesgo de aplastamiento de dedos!
- Mantener el producto alejado de los niños, pues se podrían tragar alguna de las piezas pequeñas.
- En especial, en caso de ingestión del imán, debe buscarse atención médica de inmediato.
- Las tarjetas de crédito y débito con banda magnética pueden resultar dañadas.
- Para personas con marcapasos, desfibrilador u otros dispositivos implantados: El imán puede influir negativamente sobre estos dispositivos, por lo que, especialmente en el montaje, debe mantenerse una distancia prudencial (aprox. 20 cm) entre el imán y el dispositivo implantado.

Volumen de entrega

(1.) Carcasa de la placa de circuitos

(2.) Zócalo atornillable

(3.) Cubierta

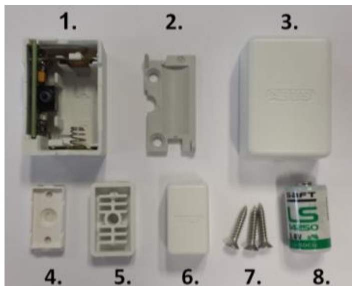
(4.) Fijación para soporte de imán

(5.) Base de 7 mm

(6.) Soporte de imán

(7.) Tornillos de fijación

(8.) Pila



Datos técnicos

Fuente de alimentación: 3,6 V litio/Cloruro de tionilo

Tipo de pila: SAFT LS1425 (¡utilizar exclusivamente este tipo de pila!)

Consumo de corriente: 0,03 A

Radiofrecuencia: 868,6625 MHz / FM

Peso: aprox. 53 g

Clase medioambiental: I (-10 a +55 °C)

Duración de la pila: hasta 36 meses

Material de la carcasa: ABS

Medidas (LxAnxAl): 33 x 89 x 23 mm

Grado de seguridad: II

Puesta en funcionamiento

Coloque la pila en el detector de apertura inalámbrico.

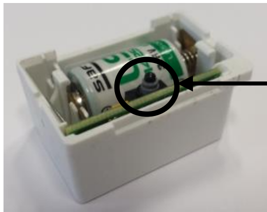




¡ATENCIÓN!

¡Tenga en cuenta la polaridad!

Programación del detector por zonas



Consultar la información del dispositivo en cuestión.

Presione el interruptor antisabotaje (contacto que salta al desprenderse de la pared), hasta que el receptor confirme la recepción de señal con un pitido.

Alcance

El alcance depende de las condiciones del entorno. Antes del montaje, compruebe la comunicación entre el detector y la central de alarma.

El detector:

- **No debe** montarse sobre o en la proximidad de superficies metálicas
- **No debe** montarse a menos de 1 m de distancia de tuberías de gas, agua o corriente eléctrica.
- **No debe** montarse en las proximidades de aparatos como ordenadores, fotocopiadoras u otros emisores y fuentes de interferencia

Lugar de montaje

El lugar de montaje óptimo para el detector de apertura inalámbrico es la esquina superior del marco u hoja de su puerta o ventana. Procure instalar el detector en una superficie plana, de manera que el interruptor antisabotaje (contacto que se salta al desprenderse de la pared) se active de manera fiable.

El detector de apertura inalámbrico puede montarse tanto en el marco de la ventana, como en la hoja de la ventana.

El lugar de montaje debe seleccionarse en función de las circunstancias del lugar:

El grosor del rebajo	El marco de la ventana/puerta	La hoja de la ventana/puerta	Base de 7 mm del soporte del imán
< 19 mm	Imán / detector	Imán / detector	opcional
> 19 mm	Imán	Detector	totalmente imprescindible

- En caso de grosores de rebajo inferiores a 19 mm y espacio suficiente en el marco de la ventana/puerta, recomendamos el montaje del detector de apertura inalámbrico en el marco de la puerta/ventana.
  (pero, en este caso también se puede realizar un montaje invertido)

- En caso de grosores de rebajo superiores a 19 mm, es imprescindible montar el detector de apertura inalámbrico en la hoja de la ventana/puerta, así como el uso de la base de 7 mm del soporte del imán.



Antes del montaje, siempre debe comprobarse si la distancia entre el detector y el imán es lo bastante reducida como para garantizar la detección del imán por parte del detector de apertura inalámbrico.

Para poder probar la activación del detector, es recomendable premontar provisionalmente el soporte del imán y el zócalo del detector con cinta aislante sin usar tornillos.

Después recomendamos encarecidamente asegurarse de montarlo con tornillos y fijar definitivamente el soporte del imán y el zócalo del detector (en caso de plástico, no es necesario pretraladrar).

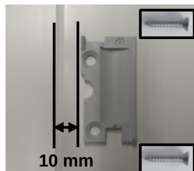
Compruebe siempre antes el grosor del rebajo de la hoja y evite que los tornillos sobresalgan por el otro lado de la hoja. (en caso necesario, acortar los tornillos).

Montaje



En la siguiente descripción se explica el montaje del detector de apertura inalámbrico sobre la hoja de la ventana/puerta.

(La instalación en el marco de la ventana/puerta se realiza a la inversa)



Posicionar el zócalo atornillable y atornillarlo

Los taladros para los tornillos de fijación deben apuntar en dirección a la pared (*no en dirección al centro de la puerta/ventana)*.

Distancia al borde de la puerta/ventana: 10 mm

(Ilustración ventana DIN a derechas; el montaje DIN a izquierdas se realiza a la inversa)



Colocar la carcasa de la placa de circuitos

Colocar la carcasa de la placa de circuitos en su sitio y apretar.

(Ilustración ventana DIN a derechas; el montaje DIN a izquierdas se realiza a la inversa)



Colocar la cubierta

Colocar la cubierta (con el logo de ABUS) y apretar.



Montar el soporte del imán

Con un grosor de rebajo de hasta 19 mm, el montaje del soporte del imán puede realizarse sin usar la base de 7 mm.

Distancia lateral del soporte del imán a la hoja de la ventana: máx. 3 mm

En caso de alturas de rebajo a partir de 20 mm, debe usarse la base de 7 mm del soporte del imán. (la base puede mejorar el funcionamiento del contacto del imán).





Distancia lateral del soporte del imán a la hoja de la ventana: también máx. 3 mm.



Apretar el soporte del imán, incluido el imán, contra la fijación del soporte del imán montada.

Tener en cuenta la posición del imán dentro de su soporte, tal y como se refleja en la ilustración de al lado.

Cambio de pila



Antes del cambio de pila, ajustar el sistema de alarma en modo de configuración u ocultar la zona en cuestión (consultar la información del aparato en cuestión).

Para cambiar la pila, tirar de la cubierta junto con la carcasa de la placa de circuitos encajada y volver a colocar tras cambiar la pila.



¡ATENCIÓN!

¡Tenga en cuenta la polaridad!

FUMK50020

Secvest trådlös öppningsdetektor mini





SE

Installationsanvisning

Trådlös öppningsdetektor mini

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Innehåll

Förord ... - 102 -

Batterivarningsanvisningar ... - 103 -

Säkerhetsanvisningar ... - 103 -

Leveransomfång ... - 104 -

Tekniska data ... - 104 -

Idrifttagning ... - 105 -

Programmera detektorn i zoner ... - 105 -

Räckvidd ... - 106 -

Monteringsplats ... - 106 -

Montering ... - 108 -

Batteribyte ... - 111 -

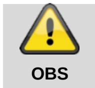
Förord

Bästa kund,

vi vill tacka dig för att du har valt denna miniatyriserade trådlösa öppningsdetektor. Den här apparaten är tillverkad enligt den senaste tekniken. Den uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv. Överensstämmelsen har fastställts och motsvarande försäkringar och dokument finns tillgängliga från tillverkaren (www.abus.com). För att säkerställa en riskfri drift måste du som användare följa den här monteringsanvisningen! Har du frågor ska du kontakta din återförsäljare.

Den här miniatyriserade trådlösa öppningsdetektorn används för att övervaka dörrar och fönster. Den bevakar beröringsfritt en dörrs eller ett fönsters läge (öppen/stängd) och meddelar det till en trådlös larmcentral.

Den här apparaten uppfyller kraven i EU-direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av utrustningens överensstämmelse.



Följ instruktionerna och anvisningarna i den här bruksanvisningen! Om du inte följer anvisningarna upphör garantin att gälla! Vi tar inget ansvar för följdskador! Produkten får inte modifieras eller byggas om.

Batterivarningsanvisningar

Apparaten försörjs med likspänning via ett 3,6V litiumbatteri. För att garantera en lång livslängd och undvika bränder och skador ska du beakta följande anvisningar:

- Släng inte batteriet i hushållssoporna.
- Batteriet får inte förvaras direkt vid en värmekälla eller i direkt solljus.
- Batteriet får inte brännas.
- Batteriet får inte komma i kontakt med vatten.
- Batteriet får inte tas isär, stickas hål på eller skadas.
- Batterikontakterna får inte kortslutas.
- Batteriet får inte hamna i händerna på små barn.
- Batteriet är inte uppladdningsbart.

Säkerhetsanvisningar

Ingen del av produkten får modifieras eller byggas om. Likaså bör fingerkontakt med kretskortet undvikas.

Var försiktig vid hantering av magneter:

- Risk för att fingrar kläms fast!
- Håll produkten från småbarn eftersom den har smådelar som det finns risk att de sätter i halsen.
- Särskilt om de råkar svälja magneten är det absolut nödvändigt att kontakta läkare.
- Kredit- eller bankkort med magnetremsa kan skadas.
- För personer med pacemaker, defibrillator eller andra elektriska implantat gäller: magneten kan påverka sådana enheter negativt. Därför ska du hålla ett tillräckligt stort avstånd (ca 20 cm) mellan magneten och implantatet, särskilt vid monteringen.

Leveransomfång

(1.) Kretskortskapsling

(2.) Påskruvningsbar sockel

(3.) Täckkåpa

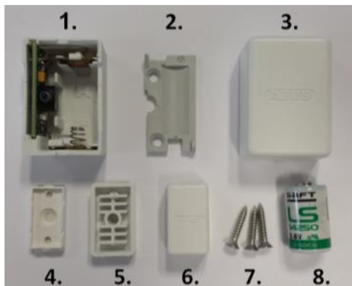
(4.) Magnethållarfäste

(5.) Underlägg 7 mm

(6.) Magnethållare

(7.) Fästskruvar

(8.) Batteri



Tekniska data

Spänningsförsörjning: 3,6 V li/tionylklorid

Batterityp: SAFT LS1425 (använd endast den här batteritypen!)

Strömförbrukning: 0,03 A

Radiofrekvens: 868,6625 MHz/FM

Vikt: ca 53 g

Miljöklass: I (-10 till +55 °C)

Batteriets livslängd: upp till 36 månader

Kåpans material: ABS

Mått (LxBxH): 33 x 89 x 29 mm

Säkerhetsgrad: II

Idrifttagning

Sätt in batteriet i den trådlösa öppningsdetektorn.



OBS

Se till att polerna hamnar rätt!



Programmera detektorn i zoner



Se respektive apparatinformation.

Tryck på sabotagebrytaren (väggkontakt) tills mottagaren med ett pip bekräftar att den tar emot signalen.

Räckvidd

Räckvidden beror på omgivningsvillkoren. Kontrollera detektorns kommunikation med larmcentralen före monteringen.

Montera:

- **inte** detektorn på eller i närheten av metallytor!
- **inte** detektorn under 1 m avstånd till gas-, vatten- eller strömledningar!
- **inte** detektorn i närheten av elektroniska enheter som datorer, kopieringsmaskiner eller andra sändare och störningskällor!

Monteringsplats

Den optimala monteringsplatsen för den trådlösa öppningsdetektorn är det övre hörnet på din fönster-/dörrkarm eller -båge. Montera detektorn på en jämn yta så att sabotagebrytaren (väggkontakt) kopplar på ett tillförlitligt sätt.

Den trådlösa öppningsdetektorn kan monteras både på fönsterkarmen och på fönsterbågen.

Monteringsplatsen ska väljas utifrån de lokala förutsättningarna:

Falstjocklek	Fönster-/dörrkarm	Fönster-/dörrbåge	7 mm magnethållarunderlägg
< 19 mm	Magnet/detektor	Magnet/detektor	Valbart
> 19 mm	Magnet	Detektor	Absolut nödvändigt

- För falstjocklekar under 19 mm och med tillräcklig plats på fönster-/dörrkarmen rekommenderar vi att den trådlösa öppningskontakten monteras på fönster-/dörr-karmen.
  (i det här fallet går det även bra med omvänd montering.)

- För falstjocklekar över 19 mm är det absolut nödvändigt att montera den trådlösa öppningsdetektorn på fönster-/dörr-bågen samt att använda 7 mm magnethållarunderlägget.



Före monteringen ska du kontrollera att avståndet mellan detektorn och magneten är tillräckligt litet för att garantera att den trådlösa öppningsdetektorn registrerar magneten.

För att kunna testa detektorns utlösningsbeteende rekommenderar vi att du provisoriskt förmonterar magnethållaren och detektorsockeln med hjälp av tejp, men utan skruvar.

Sedan ska du fästa magnethållaren och detektorsockel permanent genom att skruva fast dem (för plast krävs ingen förborrning.)

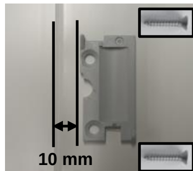
Kontrollera alltid bågens falstjocklek före fastskruvningen och undvik att skruven tränger igenom på den motsatta sidan. (Korta ev. av skruven.)

Montering



I det följande beskrivs hur den trådlösa öppningsdetektorn monteras på fönster-/dörrbågen.

(Installationen på fönster-/dörrkarmen görs på motsvarande sätt!)



Placera den påskruvningsbara sockeln och skruva fast den

Hålen till fästskruvarna måste peka i riktning mot väggen (*inte i riktning mot dörr-/fönstermitten)*!

Avstånd från dörr-/fönsterkanten: 10 mm

(På bilden är fönstret DIN höger; gör en montering DIN vänster på motsvarande sätt!)



Sätta på kretskortskapslingen

Sätt fast kretskortskapslingen på rätt ställe och tryck fast den.

(På bilden är fönstret DIN höger; gör en montering DIN vänster på motsvarande sätt!)



Sätta på täckkåpan

Sätt på täckkåpan (ABUS-loggan ska synas) och tryck fast den.



Montera magnethållaren

Upp till en falstjocklek på max. 19 mm går det att montera magnethållaren utan underlägget på 7 mm.

Magnethållarens sidoavstånd till fönsterbågen får vara max. 3 mm

Vid falshöjder från 20 mm är det nödvändigt att använda ett magnethållarunderlägg på 7 mm! (Underlägget kan förbättra magnetkontaktens funktion.)





Sidoavståndet till fönsterbågen får också vara max. 3 mm.



Tryck på magnethållaren inkl. magneten på det monterade magnethållarfästet.

Var uppmärksam på magnetläget i magnethållaren utifrån vidstående bild.

Batteribyte



Före batteribytet ska du sätta larmanläggningen i installatörsläget eller koppla bort respektive zon (se motsvarande apparatinformation).

Vid ett batteribyte ska du dra av täckkåpan tillsammans med den fastsnäppta kretskortskapslingen med ett ryck och sätta tillbaka den efter batteribytet.



OBS

Se till att polerna hamnar rätt!

FUNK50020

Bezprzewodowy miniczujnik otwarcia Secvest

Security Tech Germany



PL

Instrukcja montażu

bezprzewodowego miniczujnika otwarcia

CE 14

Version 1.0

390350
09-2014

Spis treści

Wstęp .... - 116 -

Ostrzeżenia dotyczące baterii .... - 117 -

Zasady bezpieczeństwa .... - 117 -

Zakres dostawy .... - 118 -

Dane techniczne .... - 118 -

Uruchamianie .... - 119 -

Ustawianie czujnika w strefach .... - 119 -

Zasięg .... - 120 -

Miejsce montażu .... - 120 -

Montaż .... - 122 -

Wymiana baterii .... - 125 -

Wstęp

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Został on skonstruowany zgodnie z aktualnym stanem techniki. Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, a odpowiednie deklaracje i pozostała dokumentacja są dostępne na stronie producenta (www.abus.com). Aby zapewnić bezpieczną eksploatację, należy przestrzegać zaleceń niniejszej instrukcji montażu! W razie pytań należy zwrócić się do sprzedawcy specjalistycznego.

Bezprzewodowy miniczujnik otwarcia służy do kontroli drzwi i okien. Monitoruje on bezdotykowo stan (otwarcie/zamknięcie) drzwi lub okna i przekazuje informacje na jego temat do radiowej centrali alarmowej.

Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy 1999/5/WE w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.



UWAGA

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie instrukcji pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych! Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze! Nie wolno modyfikować ani przebudowywać produktu.

Ostrzeżenia dotyczące baterii

Urządzenie jest zasilane napięciem stałym przez baterię litową 3,6 V. Aby zapewnić długą żywotność baterii i uniknąć pożarów oraz urazów, należy przestrzegać następujących wskazówek.

- Nie wolno wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego.
- Nie wolno narażać baterii na działanie ciepła ani promieni słonecznego.
- Nie wolno spalać baterii.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu baterii z wodą.
- Nie wolno rozbierać, nakłuwać ani niszczyć baterii.
- Nie wolno zwierać styków baterii.
- Małe dzieci nie powinny mieć dostępu do baterii.
- Bateria nie nadaje się do ładowania.

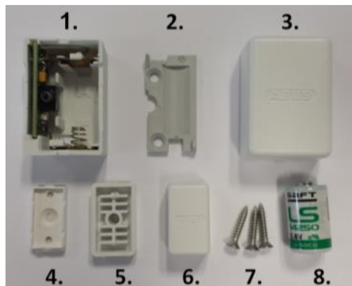
Zasady bezpieczeństwa

Nie wolno modyfikować ani przebudowywać całości produktu. Należy również unikać dotykania płytki obwodu drukowanego.

Środki ostrożności podczas obsługi magnesów:

- Ryzyko zakleszczenia palców!
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby zapobiec połknięciu przez nie drobnych elementów.
- W przypadku połknięcia magnesu należy niezwłocznie udać się do lekarza.
- Karty kredytowe lub płatnicze z paskiem magnetycznym mogą ulec uszkodzeniu.
- Osoby z wszczepionym rozrusznikiem serca, defibrylatorem lub innymi tego rodzaju urządzeniami powinny pamiętać, że magnes może zakłócić ich działanie, w związku z czym szczególnie podczas montażu należy zachować odpowiedni odstęp (ok. 20 cm) pomiędzy magnesem a wszczepionym urządzeniem.

Zakres dostawy



(1.) Obudowa płytki obwodu drukowanego

(2.) Podstawka przykręcana

(3.) Pokrywa

(4.) Mocowanie uchwytu magnetycznego

(5.) Podkładka 7 mm

(6.) Uchwyt magnetyczny

(7.) Śruby mocujące

(8.) Bateria

Dane techniczne

Zasilanie napięciowe: 3,6 V (lit/chlorek tionylu)

Typ baterii: SAFT LS1425 (należy stosować wyłącznie ten typ baterii!)

Pobór prądu: 0,03 A **Czas pracy baterii:** do 36 miesięcy

Częstotliwość radiowa: 868,6625 MHz/FM | **Materiał obudowy:** ABS

Wymiary (dł. x szer. x wys.): 33 x 89 x 29 mm | **Masa:** ok. 53 g

Klasa ochrony środowiska: I (od -10 do +55°C) | **Poziom bezpieczeństwa:** II

Uruchamianie

Umieść baterię w bezprzewodowym czujniku otwarcia.



UWAGA

Należy zwrócić uwagę na biegunowość!



Ustawianie czujnika w strefach



Patrz informacje o danym urządzeniu.

Naciskaj wyłącznik antysabotażowy (styk antysabotażowy) tak długo, aż odbiornik potwierdzi otrzymanie sygnału krótkim dźwiękiem.

Zasięg

Zasięg zależy od warunków lokalnych. Przed montażem należy sprawdzić komunikację czujnika z centralą alarmową.

Nie wolno montować czujnika:

- na powierzchniach metalowych lub w ich pobliżu!
- w odległości mniejszej niż 1 m od przewodów gazowych, wodnych i elektrycznych!
- w pobliżu urządzeń elektronicznych, takich jak np. komputery, kopiarki czy inne nadajniki i źródła zakłóceń!

Miejsce montażu

Optymalne miejsce montażu bezprzewodowego czujnika otwarcia to górny róg futryny okiennej/drzwiowej lub skrzydła okiennego/drzwiowego. Aby zapewnić niezawodne działania wyłącznika antysabotażowego (styku antysabotażowego), czujnik należy zainstalować na płaskiej powierzchni.

Bezprzewodowy czujnik otwarcia można montować zarówno na futrynie okiennej, jak i na skrzydle okiennym.

Miejsce montażu należy wybrać, uwzględniając warunki lokalne:

Grubość przylgi	Futryna okienna/drzwiowa	Skrzydło okienne/drzwiowe	7-milimetrowa podkładka uchwytu magnetycznego
< 19 mm	magnes/czujnik	magnes/czujnik	opcjonalnie
> 19 mm	magnes	czujnik	wymagane

- Przy grubości przylgi mniejszej niż 19 mm i wystarczającej ilości miejsca na futrynie okiennej/drzwiowej zalecany jest montaż bezprzewodowego czujnika otwarcia na futrynie okiennej/drzwiowej
(w tym przypadku możliwy jest również odwrotny montaż).

- Przy grubości przylgi większej niż 19 mm należy zamontować czujnik na skrzydle okiennym/drzwiowym oraz użyć 7-milimetrowej podkładki uchwytu magnetycznego.



Przed rozpoczęciem montażu należy zawsze sprawdzić odległość pomiędzy czujnikiem a magnesem, aby czujnik mógł prawidłowo wykrywać elementy magnetyczne.

W celu przetestowania charakterystyki wyzwalania czujnika zaleca się prowizoryczny montaż uchwytu magnetycznego i podstawki bez śrub i z wykorzystaniem folii samoprzylepnej.

Następnie należy koniecznie przeprowadzić montaż z wykorzystaniem śrub, aby na stałe zamocować uchwyt magnetyczny i podstawkę (wstępne nawiercanie tworzywa nie jest konieczne).

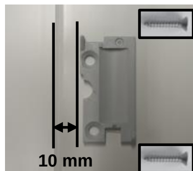
Przed przykręceniem należy zawsze sprawdzić grubość przylgi skrzydła, aby śruby nie przesuwały się na drugą stronę (w razie potrzeby należy skrócić śruby).

Montaż



Poniżej znajduje się opis montażu bezprzewodowego czujnika otwarcia w skrzydle okiennym/drzwiowym

(montaż na futrynie okiennej/drzwiowej należy przeprowadzać analogicznie!).



Ustawianie i przykręcanie podstawki przykręcanej

Otwory śrub mocujących powinny być skierowane do ściany (*nie do środka drzwi/okna)*!

Odległość od krawędzi drzwi/okna: 10 mm

(rysunek: okno DIN praw.; montaż wersji DIN lew. należy przeprowadzać analogicznie!)



Nakładanie obudowy płytki obwodu drukowanego

Umieść obudowę płytki obwodu drukowanego w odpowiedniej pozycji i dociśnij ją.

(rysunek: okno DIN praw.; montaż wersji DIN lew. należy przeprowadzać analogicznie!)



Nakładanie obudowy

Nałóż pokrywę (logo ABUS powinno być widoczne) i dociśnij ją.



Montaż uchwytu magnetycznego

Przy grubości przylgi wynoszącej maks. 19 mm możliwy jest montaż uchwytu magnetycznego bez 7-milimetrowej podkładki.

Odległość boczna między uchwytem magnetycznym a skrzydłem okiennym powinna wynosić maks. 3 mm.

Przy grubości przylgi wynoszącej ponad 20 mm konieczny jest montaż uchwytu magnetycznego z 7-milimetrową podkładką (podkładka może usprawnić działanie zestyku magnetycznego)!





W tym przypadku odległość od skrzydła okiennego również powinna wynosić maks. 3 mm.



Dociśnij uchwyt magnetyczny wraz z magnesem do mocowania uchwytu.

Położenie magnesu w uchwycie powinno odpowiadać poniższemu rysunkowi.

Wymiana baterii



Przed rozpoczęciem wymiany baterii należy przełączyć system alarmowy w tryb instalatora lub ukryć daną strefę (patrz odpowiednie informacje o urządzeniu).

W celu dokonania wymiany baterii należy zdjąć pokrywę wraz z obudową płytki obwodu drukowanego i założyć ją ponownie po przeprowadzeniu wymiany.



UWAGA

Należy zwrócić uwagę na biegunowość!

FUMK50020



Беспроводной мини-детектор открывания Secvest



RU

Руководство по монтажу

Беспроводной мини-детектор открывания

CE 14

Версия 1.0

390350
09-2014

Содержание

Предисловие .... - 130 -

Предупреждения, касающиеся эксплуатации батареи .. - 131 -

Указания по технике безопасности .... - 131 -

Комплект поставки .... - 132 -

Технические характеристики .... - 132 -

Ввод в эксплуатацию .... - 133 -

Программирование детектора по зонам .... - 133 -

Радиус действия .... - 134 -

Место монтажа .... - 134 -

Монтаж .... - 136 -

Замена батареи .... - 139 -

Предисловие

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за приобретение беспроводного мини-детектора открывания. Это устройство изготовлено в соответствии с современным уровнем развития техники. Оно отвечает требованиям действующих европейских и национальных директив. Соответствие установлено, подтверждающие декларации и документы представлены Производителем (www.abus.com). Чтобы обеспечить его безопасную эксплуатацию, вы как пользователь обязаны соблюдать данное руководство по монтажу! Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к своему дилеру.

Беспроводной мини-детектор открывания служит для наблюдения за дверями и окнами. Он осуществляет бесконтактный контроль (открытого / закрытого) положения двери или окна и сообщает об этом положении в центральное устройство системы сигнализации.

Данное изделие соответствует требованиям следующей директивы ЕС: 1999/5/EG Радиооборудование и телекоммуникационное оборудование и взаимное признание их соответствия.



ВНИМАНИЕ

Следуйте требованиям и указаниям, изложенным в данной инструкции! При несоблюдении данной инструкции гарантийные обязательства теряют свою силу! Ответственность за косвенный ущерб исключается! Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.

Предупреждения, касающиеся эксплуатации батареи

Устройство запитывается от литиевой аккумуляторной батареи напряжением 3,6 В постоянного тока. Для обеспечения высокого срока службы и во избежание возникновения пожара и травм соблюдайте следующие указания:

- Не утилизируйте батарею с бытовым мусором.
- Запрещается подвергать батарею воздействию тепла и прямого солнечного излучения.
- Запрещается сжигать батарею.
- Батарея не должна контактировать с водой.
- Запрещается разбирать, прокалывать или повреждать батарею.
- Контакты батареи запрещается замыкать накоротко.
- Не допускайте попадания батареи в руки детям.
- Батарея не заряжается повторно.

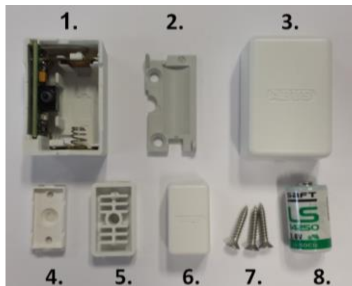
Указания по технике безопасности

Запрещается вносить изменения в конструкцию всего устройства. Также следует избегать контакта пальцев с платой.

Соблюдайте осторожность при обращении с магнитами:

- опасность защемления пальцев!
- Берегите устройство от детей, так как оно содержит мелкие детали, которые дети могут проглотить.
- При проглатывании деталей, в первую очередь магнитов, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Возможны повреждения кредитных карт и EC-карт с магнитной полосой.
- Для лиц, пользующихся кардиостимуляторами, дефибрилляторами и другими имплантированными устройствами, действует следующее указание: магнит может оказать на такие устройства негативное влияние, поэтому при монтаже необходимо соблюдать достаточное расстояние (около 20 см.) между магнитом и имплантированным устройством.

Комплект поставки



(1.) Корпус платы

(2.) Резьбовой цоколь

(3.) Крышка

(4.) Крепление магнитного держателя

(5.) Подкладка 7 мм

(6.) Магнитный держатель

(7.) Крепежные винты

(8.) Аккумуляторная батарея

Технические характеристики

Источник питания: Литий-тионилхлоридная аккумуляторная батарея 3,6 В

Тип батареи: SAFT LS1425 (используйте только этот тип батареи!)

Потребляемый ток: 0,03 А	**Срок службы батареи:** до 36 месяцев
Радиочастота: 868,6625 МГц / FM	**Материал корпуса:** АБС-пластик
Вес: ок. 53 г	**Размеры (ДхШхВ):** 33 x 89 x 29 мм

Экологический класс: I (от -10 до +55 °C) **Степень безопасности:** II

Ввод в эксплуатацию

Вставьте батарею в беспроводной детектор открывания.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте полярность!



Программирование детектора по зонам



См. соответствующую информацию об устройстве.

Нажимайте на антисаботажный выключатель (контакт, устойчивый к внешним воздействиям), пока приемник не подтвердит получение сигнала собственным непродолжительным сигналом.

Радиус действия

Радиус действия зависит от условий окружающей среды. Перед монтажом проверьте связь детектора с центральным устройством системы сигнализации.

Не устанавливайте детектор:

- на металлические поверхности или поблизости от них!
- на расстоянии менее 1 м от газовых и водопроводных труб, а также от электропроводки!
- рядом с электронными устройствами, такими как, например, компьютеры, копировальные аппараты, а также другими передатчиками и источниками помех!

Место монтажа

Оптимальным местом монтажа для беспроводного детектора открывания является верхний угол рамы окна / дверного косяка или створки. Следите за тем, чтобы детектор был установлен на ровной поверхности, чтобы обеспечить надежное срабатывание антисаботажного выключателя (контакта, устойчивого к внешним воздействиям).

Беспроводной детектор открывания может устанавливаться как на оконной раме, так и на створке окна.

Место монтажа выбирается в зависимости от местных условий:

толщины фальца	рамы окна / дверного косяка	створки окна / двери	Подкладка магнитного держателя 7 мм
< 19 мм	Магнит / детектор	Магнит / детектор	Опция
> 19 мм	Магнит	Детектор	настоятельно рекомендуется

- При толщине фальца до 19 мм и достаточной площади на оконной раме / дверном косяке мы рекомендуем установить беспроводной детектор открывания на оконной раме / дверном косяке.
  (в этом случае возможен и альтернативный вариант монтажа)

- При толщине фальца более 19 мм настоятельно рекомендуется установить беспроводной детектор открывания на оконной раме / дверном косяке, а также использовать подкладку магнитного держателя толщиной 7 мм.



В любом случае, перед монтажом следует проверить, достаточно ли расстояния между детектором и магнитом для того, чтобы обеспечить обнаружение магнита беспроводным детектором открывания.

Чтобы проверить срабатывание детектора, рекомендуется временно прикрепить магнитный держатель и цоколь детектора без винтов, воспользовавшись клейкой лентой.

После этого для надежного и долговременного крепления магнитного держателя обязательно рекомендуется провести монтаж с использованием винтов (предварительное сверление отверстий в пластмассовых деталях не требуется).

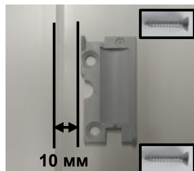
В любом случае, перед устройством винтового соединения проверьте толщину фальца створки и избегайте выхода винтов на ее противоположной стороне. (При необходимости укоротите винты).

Монтаж



Ниже описан монтаж беспроводного детектора открывания на створке окна / двери.

(Установка на раму окна / дверной косяк осуществляется в зависимости от конкретных условий!)



Регулировка положения и привинчивание резьбового цоколя

Отверстия для крепежных винтов должны быть направлены к стене (*а не к центру двери / окна)*!

Расстояние от края двери / окна: 10 мм

(Окно DIN изображено на правой иллюстрации; на левой иллюстрации - монтаж окна DIN в зависимости от конкретных условий!)



Установка корпуса платы

Установите корпус платы в правильное положение и надавите на него.

(Окно DIN изображено на правой иллюстрации; на левой иллюстрации - монтаж окна DIN в зависимости от конкретных условий!)



Установка крышки

Установите крышку (должен быть виден логотип ABUS) и надавите на нее.



Установка магнитного держателя

При толщине фальца не более 19 мм возможен монтаж магнитного держателя без подкладки толщиной 7 мм.

Боковое расстояние от магнитного держателя до створки окна не более 3 мм

При высоте фальца от 20 мм необходимо использовать подкладку магнитного держателя толщиной 7 мм! (Подкладка может улучшить функцию магнитного контакта).





Боковое расстояние до створки окна также не более 3 мм.



Приложите магнитный держатель вместе с магнитом к установленному креплению магнитного держателя и нажмите на него.

Положение магнита в магнитном держателе должно соответствовать иллюстрации, помещенной рядом.

Замена батареи



Перед заменой батареи приведите сигнализацию в режим установщика или отключите нужную зону (см. соответствующую информацию об устройстве).

Для замены батареи нужно оттянуть назад крышку вместе с корпусом платы, зафиксированным защелками; после замены батареи ее следует установить на прежнее место.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте полярность!